DIARIO
Aruba'anse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 28 September 1966 | No. 7967

PPA A DUNA LES POLITICA NA UNA Y AVP

ORANJESTAD, -- E grupito di AVP cu UNA cu a kere cu nan lo abin weita antajera nochi un reunion di Eilandsraad den cual nan partidonan lo a haci un bon papel, a sali completamente desapunta.

Manera ta conoci, e reunion a ser pidi pa oposicion pa trata e asuntu si ta bini un eerste klas mas na Colegio Arubano, di moda cu 24 mucha cu a ser tuma n'e school no tin mester di ser manda cas.

Pero ora cu e reunion a ser habri y una vez cu diputado Sr. Dominico Tromp di departamento di Ensenjanza a duna e splicacion necesario, a resulta cu e instancia cu a comete fout ta e comision di admision cu sin ningun autoridad a manda carta pa e majornan di e muchanan aki, bisando cu nan a ser acepta na Colegio Arubano.

Cu otro palabra, e 24 muchanan di mas a ser registra na school, sin aprobacion y cu ta tedespues Bestuurscollege a ser informa.

Tambe a resulta cu Bestuurscollege no a tuma ningun decision ainda, pero si, Bestuurscollege tabata dispuesto di pone un eerste klas mas, si acaso esaki resulta necesario na December.

Bestuurscollege a splica pa boca di diputado Tromp, cu ta preferible pa spera te December pa tuma un decision. Pues aindapor socede cu algun mucha ora cu nan ricibi nan prome rapport na December, dicidi di keda school pa nan mes beneficio y sigui otro sorto di construccion.

Sres Figaroa di Werleman di UNA y Sr. Dominico Goesman Croes di AVP, sinembargo no kier a spera te December pa mira si ta of no, necesario y nan tabata kier pa acepta nan proposicion y di suplica Bestuurscollege pa haci tur loke ta posible pa pone awor caba un Iste klas cu lo keda funciona enter anja.

Nan a mantene nan proposicion apesar cu Gezaghebber a splica cu situacion financiero di territorio insular no ta optimista at all y cu mester corda cu aceptacion di un Iste klas mas awor aki ta nifica un extra 2de klas otro anja y asina cada anja sucesivamente un klas mas.

No, a keda Gezaghebber mas nada sino di puntra UNA y AVP si nan tabata bai di acuerdo cu e cambio radical di Sr. Leo Chance y no a queda UNA y AVP nada otro, sino bai di acuerdo cu PPA su proposicion.

Ora cu e proposicion a ser poni na votacion, Bestuurscollege a vota contra, esta ta keda consecuente cu nan punto di vista cu nan ke spera te December pa un decision.

Pero enter Eilandsraad, esta tur miembro di PPA y tur di oposicion a vota na fabor di e proposicion.

Cu e proposicion aki, haci inicialmente door di Leo Chance y apoya pa Sr. Jose Geerman y pa E. Vinck y tur otro miembro di PPA, PPA a duna oposicion un les inolvidable.

Ademas PPA a demostra Dialuna nochi cu nan lo no permiti pa partidonan chikitu cu nunca a haci nada pa Ensenjanza pa bin kere di por hunga politica cu un cos asina importante manera nos educacion.



Durante e sesion di ayera den Nacionnan Uni, e minister di Relacionnan Exterior di Colombia, German Zea, a tene un discurso pa e delegadonan presente den e sala di reunion y a bisa entre otro qu Nacionnan Uni no por eherce influencia decisivo den e conflicto Vietnames - UPI — Radiophoto -

Companjerismo na Vietnam



Cu un peso grandi riba su lomba, un infante di Marine mericano ta cana bai pa hiba un companjero herida di dje na un puesto di emergencia. E infante a ser herida durante un batalla cu comunistanan binti milla noordwest di Dong Ha --UPI - Radiophoto.

Ludwig Erhard serca Johnson

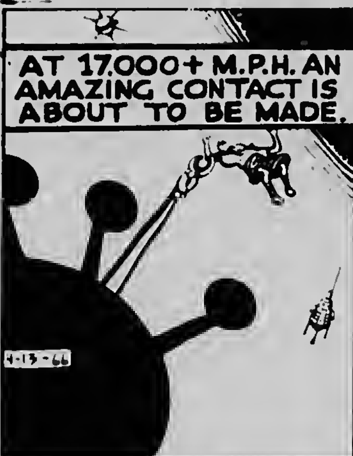


E canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard aki ta combersando cu presidente Johnson na Casa Blanca durante e conferencia di ayera qu nan tabatin y durante cual Johnson a propone pa firma un comision di alto nivel pa revisa e fortaleza necesario di e tropanan NATO staciona na Alemania Occidental - UPI - Radiophoto -

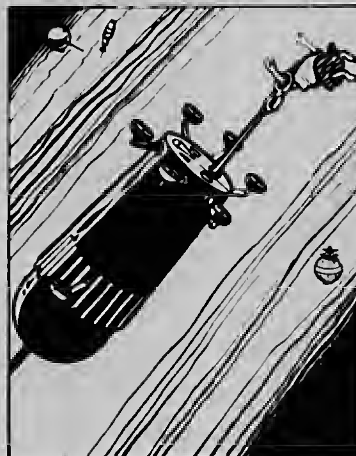














PEPITA









LO MI CONTA BOSO DI E LADRON DI ORO

6 Y ta pesey cu hopi parti na mundo nan tabata pidi pa cumpra oro Rubiano.

Basta compania a bin Ruba pa bin saca e oro foi den tera y di e manera 'ki gana hopi placa. Nos sabi por ehempel cu na Balashi y na Bushiribana nan tabata tin minanan di oro.

Na e dos lugánan 'ki tabata traha companianan grandi ta busca oro. Naturalmente cu nan no tabata haya e oro 'ki na klompi grandi, ma nan tabata hayé den e piedranan cu nan tabata saca foi tera.

Nan tabata kibra e piedranan 'ki chiki-chiki y despues nan tabata laba e santo 'ki bon. Despues di haci tur esaki nan tabata keda cu polvo di oro y esaki nan tabata manda na un forno basta grandi, aki nan tabata dirti e oro y esaki nan tabata manda otro lugá pa nan bendé.

Na unda nan tabata haci tur esaki nos por mira ainda na e dos minanan 'ki. Na cuminzamento nan a saca masha oro, despues a cuminza bira mas poco y porfin nan no tabata haya asina hopi y pesey nan a dicidi di bay foi Ruba. Temponan 'ki tabata tin hopi hende tabata traha na e minanan 'ki.

Na Balashi tabata tin un spanjo tabata traha. E tabata ilama Diego Murillo. Ningun hende tabata confie, pasobra semper e tabata haci cosnan secreto y e no tabata papia cu ningun hende y ora di bay cas ta su só e tabata can bay. E no tabata manera e otro trahadonan cu tabata biba cu amigonan, no, Murillo tabata un hende cu semper a biba só.

Hopi trahadó ta pensa cu Murilio tabata hiba oro su cas, ma ningun di nan por a bisa esaki cu siguranza. Ora nan puntré: Kico el a bin haci Ruba e tabata contesta masha lihé, Mi a bin Ruba pa mi bira rico.

E no tabata bisa si, di ki manera e tabata kere di por a bira rico.

Y riba un dia e trahadónan a bin haya sá cu Diego kier a bira rico door di saca oro foi e mina. Esaki a pasa dia cu e hefe a bin hayé ta sali cu poco pida chikito di oro.

Nan a kité foi dje y Diego no a bisa nada, el a kere si cu nan lo a kité foi trabao ma como e tabata un bon trahadó nan a duné un chens.

Y e chens cu nan a duné a yudé masha hopi, pasobra Diego a sigui saca oro di un otro manera. Y e tabata haci esaki asina, ora cu nan saca e piedranan cu e oro aden y nan caba di laba nan hopi pida oro fini ta bin keda atras.

Tin biaha nan ta haya pidanan basta grandi. Ora nan caba di haya e oro 'ki nan tabata mandé na un lugá unda e tabata mas sigú.

Despues nan tabata dirtie den forno y saké bay bende na otro luga. Asina e compania tabata gana hopi placa. Y pasobra nan tabata gana asina hopi placa nan tabata paga nan trahadó basta bon. Ta nos amigo Diego pensa cu e por gana mas hopi, cu e otronan cu tabata traha hunto cuné.

Y pesey e tabata saca oro foi e mina. Ma con e tabata haci tur esaki sin cu ningun hende hayé. E tabata warda te ora cu e oro bay dirti, anto e ta hinca su man saca poco.

E ta hinca e oro 'ki den un bleki cu e tabata placha cu martio o cu un piedra pa e oro no sali. Ora e caba di haci esaki e tabata haci manera e tabata tira e bleki afó, ma despues den dia e tabata bay na unda e bleki a keda y ta maré na un waya masha fini cu e tabata warda bao di e awa cu tabata keda banda di e mina.

Satelite Hapones den orbita

UCHIBOURA, Japon -- UPI -- E promer satelite qu nan a traha na Japon no a logra drenta den orbita awe despues di loke nan a describi den circulonan autorisa como un lansamentu perfecto.

Expertonan ta bisa qu nan no por, a determina ainda causa di e fracaso.

Miliones di Japones por a mira na television lansamiento di un cohete "Lambda Cuater" cu un cargo util qu tabata consisti di un sateloide di 42 kilogram di peso.

Pero aparentemente e fracaso no ta cos di gran importancia pa loque ta e placa cu Gobierno Japones a perde cu e experimento aki. E experimento total, qu a ser hiba a cabo door di e instituto di Aeronautica y Espacio di Universidad di Tokio a costa mas qu un cuarto milion dollar mientras cu e sateloide tabata poco mas qu 25 centimeter di diameter.

PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "WOMAN OF STRAW" 18j
RIALTO: 8 uur "GO FOR BROKE" 14j
PRINCIPAL: 8.00 uur "BEACH BLANKET BINGO" 14j
AURORA: 8.00 uur "SAMMY THE WAY-OUT SEAL" ALL
SAVANETA: 8.00 uur "THE HORSE WITHOUT A HEAD" ALL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel. 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Lucas Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

Rusia a duplica su ayuda na Vietnam

LONDRES --UPI-- Awe nan tabata bisando den circulonan diplomatico di e capital aki qu Union Sovietica a duplica su ayuda na Norvietnam pa loque ta e cantidad di avionnan supersonico MIG-21.

E fuentenan aki ta bisa qu Rusia lo pone mas aparato jet na disposicion di Hanoi tan pronto qu e pilotonan Norvietnames ta den condicion di maneha nan.

Ta concoci qu awor aki tin un comision di ayuda y training ruso na Vietnam del Norte, forma pa 800 homber, pero qu mayor parti di e pilotonan ta hanjando nan instruccionnan na Union Sovietica.

E avionnan di caza MIG jet y e cohetenan anti-aereo ta e ayudo mas importante di e asistencia qu e rusonan ta dunando e comunistanan di Vietnam del Norte, mientras qu nan ta kere cu China Comunista ta mandando armanan chikitu y ta yuda nan traha caminda y edificionan militar y di defensa.

Matanza na Vietcong

SAIGON -- UPI -- E truppanan Survietnames den un di e operacionnan di mayor exito qu nan a realisa te awor aki den e zona di Delta Meking, qu ta yen di comunista a mata 156 guerrillero Vietcong.

E trupanan di gobierno di Saigon a destrui dos fortaleza comunista den e provincianan di Anxyuen y Baclieu y despues durante e fin di siman pasa, rondona un banda di guerrileronan.

E accion a intensifica mientras qu e lucha entre e trupanan di infanteria di marina norteamericana y di e trupanan Norvietnames pa control di e region meridional di e zona desmilitariza a drenta den un periodo di tregua.

PANAMA -- UPI -- Ayera nan tabata continuando cu e busqueda te ainda sin resultado, di e avion Panameño C-45 qu a desaparece y qu segun nan ta calcula a cai den e montañoso region di Darien.

Mas qu 12 avion di forza aerea Panameña y di Merca ta continuado cu e busqueda. E busqueda a ser suspende ayera nochi, pero awe mainta nan lo continua cune.

DIARIO
Arubaanse Courant

ANJA 27 | Dia Razon 28 September 1966 | No. 7967

PPA A DUNA LES POLITICA NA UNA Y AVP

ORANJESTAD, -- E grupito di AVP cu UNA cu a kere cu nan lo abin weita antajera nochi un reunion di Eilandsraad den cual nan partidonan lo a haci un bon papel, a sali completamente desapunta.

Manera ta conoci, e reunion a ser pidi pa oposicion pa trata e asuntu si ta bini un eerste klas mas na Colegio Arubano, di moda cu 24 mucha cu a ser tuma n'e school no tin mester di ser manda cas.

Pero ora cu e reunion a ser habri y una vez cu diputado Sr. Dominico Tromp di departamento di Ensenjanza a duna e splicacion necesario, a resulta cu e instancia cu a comete fout ta e comision di admision cu sin ningun autoridad a manda carta pa e majornan di e muchanan aki, bisando cu nan a ser acepta na Colegio Arubano.

Cu otro palabra, e 24 muchanan di mas a ser registra na school, sin aprobacion y cu ta tedespues Bestuurscollege a ser informa.

Tambe a resulta cu Bestuurscollege no a tuma ningun decision ainda, pero si, Bestuurscollege tabata dispuesto di pone un eerste klas mas, si acaso esaki resulta necesario na December.

Bestuurscollege a splica pa boca di diputado Tromp, cu ta preferible pa spera te December pa tuma un decision. Pues aindapor socede cu algun mucha ora cu nan ricibi nan prome rapport na December, dicidi di keda school pa nan mes beneficio y sigui otro sorto di construccion.

Sres Figaroa di Werleman di UNA y Sr. Dominico Goesman Croes di AVP, sinembargo no kier a spera te December pa mira si ta of no, necesario y nan tabata kier pa acepta nan proposicion y di suplica Bestuurscollege pa haci tur loke ta posible pa pone awor caba un Iste klas cu lo keda funciona enter anja.

Nan a mantene nan proposicion apesar cu Gezaghebber a splica cu situacion financiero di territorio insular no ta optimista at all y cu mester corda cu aceptacion di un Iste klas mas awor aki ta nifica un extra 2de klas otro anja y asina cada anja sucesivamente un klas mas.

No,a keda Gezaghebber mas nada sino di puntra UNA y AVP si nan tabata bai di acuerdo cu e cambio radical di Sr. Leo Chance y no a queda UNA y AVP nada otro, sino bai di acuerdo cu PPA su proposicion.

Ora cu e proposicion a ser poni na votacion, Bestuurscollege a vota contra, esta ta keda consecuente cu nan punto di vista cu nan ke spera te December pa un decision.

Pero enter Eilandsraad, esta tur miembro di PPA y tur di oposicion a vota na fabor di e proposicion.

Cu e proposicion aki, haci inicialmente door di Leo Chance y apoya pa Sr. Jose Geerman y pa E. Vinck y tur otro miembro di PPA, PPA a duna oposicion un les inolvidable.

Ademas PPA a demostra Dialuna nochi cu nan lo no permiti pa partidonan chikitu cu nunca a haci nada pa Ensenjanza pa bin kere di por hunga politica cu un cos asina importante manera nos educacion.



Durante e sesion di ayera den Nacionnan Uni, e minister di Relacionnan Exterior di Colombia, German Zea, a tene un discurso pa e delegadonan presente den e sala di reunion y a bisa entre otro qu Nacionnan Uni no por eherce influencia decisivo den e conflicto Vietnames - UPI -- Radiophoto -

Companjerismo na Vietnam



Cu un peso grandi riba su lomba, un infante di Marine mericano ta cana bai pa hiba un companjero herida di dje na un puesto di emergencia. E infante a ser herida durante un batalla cu comunistanan binti milla noordwest di Dong Ha --UPI - Radiophoto.

Ludwig Erhard serca Johnson



E canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard aki ta combersando cu presidente Johnson na Casa Blanca durante e conferencia di ayera qu nan tabatin y durante cual Johnson a propone pa firma un comision di alto nivel pa revisa e fortaleza necesario di e tropanan NATO staciona na Alemania Occidental - UPI - Radiophoto -

SER A RECOMENDA PA NO LEGALISA SIMAN DI CINCU DIA NA ANTILLAS

WILLEMSTAD, -- Manera ta conoci gobierno Central di Antillas Neerlandes a anuncia dia 30 di juli ultimo qu nan tabatin intencion di introduci siman di cincu dia pa empleadonan di gobierho .na Antillas.

En relacion tambe cu e hecho qu di parti di bondnan laboral na Antillas nan a aserca gobierno pa regla e asunto di cincu dia di trabao pa siman pa ley, gobierno a pidi conseho di e Sociale Economische Raad.

E conseho qu nan a haña di e Raad aki ta:

" Pa cumpli cu e peticion den boso carta tocante un arreglo legal di siman di cincu dia, cual asunto ya a ser trata den SER pa e ambtenaarnan di gobierno Central, nos tin e honor di informa lo siguiente.

Sociale Economische Raad ta realisa qu e introduccion di siman di cincu dia serca algun compania grandi manera Shell y Lago a provoca e deseo na introduci e medida aki en general y qu e deseo aki lo ser stimula ora qu ambtenaarnan den servicio di gobierno tambe haña siman di cincu dia.

Sinembargo e mayoria grandi den Sociale Economische Raad ta duda qu si gobierno lo actua huicioso si nan regla e asunto aki legalmente.

Ta kiko ta e caso? Un siman di cincu dia ta trese cune qu e duracion normal di oranan di trabao normalmente no ta sobrepasa 42 ora y mei. Esta, den opinion di e Raad e cantidad di ocho ora y mei pa dia ta e maximo qu por pone un hende traha: esaki ta un principio qu ta stipula den Arbeidsregeling 1952 tambe.

Introduccion di un siman di cincu dia ta nifica den mayoria di casonan, reduccion di e oranan di trabao pa siman y comoquiera qu dificilmente por baha sueldonan di acuerdo, esaki ta nifica un aumento di sueldo pa ora.

Si den algun caso e aumento di sueldo pa ora lo ser compensa den un aumento automatico di e productividad, den mayoria di casonan lo mester tuma medidanan necesario pa evita aumento di costo.

E cos aki ta di gran importancia pa no influencia e posicion competidora den sentido negativo.

Mayoria di e miembronan den Sociale Economische Raad ta di opinion qu sector comercial mes por dicidi si ta responsabel pa introduci un siman di cincu dia di manera qu nan ta rechaza pa regla e asunto di siman di cincu dia, legalmente.

Un punto qu den opinion di e comision ta di hopi peso, ta pa ora tin consulta pa yega na un siman di cincu dia, mester evita qu lo bini un diferencia di posicion entre companianan qu ta organisa y esunnan qu no ta organisa.

Por ehempel si un compania despues di consulta cu un bond laboral, introduci un siman di cincu di, via di un contrato colectivo esaki por resulta di qu companianan qu no tin di atende cu un bond, por haña nan den un posicion menos favorable pa e companianan qu no ta organisa.

SER ta haña importante pa evita e peliger aki pero nos leynan no ta ofrece e medio pa esaki pero gobierno lo por, na opinion di SER, ofrece administracion e posibilidad di declara e clausulanan di un CAO come comprometador.

Finalmente SER a recomenda gobierno Central pa no legalisa siman di cincu dia: Raad di otro banda ta conseha gobierno pa regla legislacion di compromete e clausulanan di un cao y cu esaki, e miembronan qu ta partidario pa legalisa un siman di cincu dia pa tur hende, tambe ta bai diacuerdo.

En relacion cu esaki gobieno Central ta investigando e posibilidad pa traha un base legal qu por resulta qu e clausulanan di un CAO ta bira un compromiso.

CARACAS -- UPI --Terroristanan comunista a asesina un agente policial y a menaza di mata tres otro mas, segun a ser anuncia pa e hefe policial di seguridad, Jose Gabriel Paez.

Paez mes tabata victima di un atentado e luna aki, ora cu el a ser herida den su lomba door di un terrorista qu a tira riba dje cu un mitrailleur.

Siman pasa Paez a bolbe bai traha.

Paez a anuncia morto di e polis Alfredo Seijas, quende su cadaver yen di bala a ser hanja diabierne den un barrio di Caracas. Nan a mara Seijas su mannan y a tapa su boca promer cu nan a yena 14 bala den su curpa

Paer a declara tambe qu tres otro oficial di polis di seguridad a ser amenaza qu nan lo mata nan durante yamadonan telefonica anonima, pero nan a nenga di identifica e oficialnan qu ta obheto di e amenazanan.

Paez ta pone e asina yamado Forzanan Arma di Liberacion Nacional, FALN responsabel pa e asesinato di Seijas.

FALN tambe tabata responsabel pa e atentado contra e propio Paez y cual atentado a causa morto di dos muher hoben. Dos otro persona a ser herida.

PANAMA -- UPI - Seis di e ocupantenan di e avion particular qu a disparse diabierne ultimo a ser hanja na bida awe entre e restunan di e aparato, segun nan a informa. Paracaidistanan di ejercito di Merca a baha ne lugar y a informa qu unicamente un di e ocupantenan di e avion a muri ora cu esaki a cai den e selvanan di Darien.

E seis sobrevivientenan no a ser identifica.

Tres di e ocupantenan di e avion tabata panameño y e otro cuaternan tabata norteamericanos. E avion tabata cumpliendo un mision di catografia ora cu ela disparse diabierne. For di e dia ey un busqueda intenso a ser hiba a cabo loke a culmina cu descubrimiento di restunan di e avion.

E sobrevivientenan , segun nan a informa lo ser transporta cu helikopter pa Panama.

CIUDAD DEL VATICANO -- Papa Paulo Sexto a manda un diplomatico haltu y amigu personal di Vaticano den un mision di paz Vietnam, segun fuentenan di Vaticano. E arzobispo encarga cu e mision a sali awe mainta despues di a papia cu Papa.

GRACIA Y BELLESA DEN EHERCICIO



E atleta rusa Zinaida Drouginina aki ta hasiendo su ehercicionan libre riba barra gimnastica na Dortmund, Alemania, durante e campeonato mundial di gymnastiek qu ta tumando lugar na e pais aki -- UPI Radiophoto.

MI PROGRAMA FAVORITO NA T.V.

PREMIO: 100 FLORIN NA EFECTIVO Y VARIOS OTRO REGALOS

ENTREGA E FORMULAR LO PROME CU DIA 1 DI OKTOBER NA TELE ARUBA P.O. BOX 392.

1. --
2. --
3. --
4. --
5. --
6. --

NOMBER:---------------------------EDAD:------------
HOMBER/MUHER:-------------------------------------
DIRECCION:---

SAN JUAN --UPI -- Un grupo di islanan tropical chiki den Caribe ta den caminda qu e peligroso horcan Inez ta siguiendo y e servicio meteorologico a anuncia qu e tormenta lo azota e isla frances Guadeloupe cu bientunan di mas di 160 kilometer pa ora.

Nan a pone e poblacionnan di e islanan Maria Galante, Antigua y Monserrat den estado di alerta. Guadeloupe tin un total di 264 mil habitante y e cadena di islanan ya menciona 300 mil. Nan a adverti nan tur qu nan mester prepara nan mes pa enfrenta e horcan " cu tur urgencia posibel". Seis'or awe mainta e servicio meteorologico a anuncia qu e " bientunan tabata aumenta di forsa y dentro algun ora su intensidad lo por alcanza e islanan aki.

Servicio meteorologico aki na Corsouw a duna di conoce qu awe mainta 9'or Ines tabata na 16 grado N.B. y 60 grado W.L. Den oranan di atardi e horcan lo pasa probablemente riba Guadeloupe.

Mei anochi Islanan Ariba lo enfrenta bientunan huracanada. Na Corsouw den e proximo dianan aki awacerru lo cai considerablémente.

WASHINGTON -Presidente Lyndon Johnson a anuncia awe di lo asisti ne conferencia qu lo ser tene na Manila proximo luna huntu cu e hefenan di otro estadonan qu ta interveni den e guerra di Vietnam.

GIRARDOT (Colombia)-- Polisnan a informa qu no tabatin victimas den e caimentu aden di un dak di un bar den e ciudad aki. Un vocero oficial a agrega qu despues di qu nan a kita e ruinanan for di e lugar di desaster nan a comproba qu e noticianan qu a ser duna anteriormente di qu hopi hende lo a muri no tabata berdad.

WILLEMSTAD, -- Segun nos a ser informa diadomingo ultimo a viaha pa Caracas pa regla su documentacion promer qu e viaha pa Miami, senjor Gil Borges quende a ser nombra como vice-consul di Venezuela na consulado di Miami.

Tambe nos a ser informa qu como consul general na Miami, a ser nombra senjor Gamboa Marcano, quende promer qu senjor Francisco Leidonz, tabata consul. general di su pais aki na Corsouw.

Anteriormente tabata actua como consul general senjor Aresto Fernades quende lo regresa Venezuela pa bai ocupa un puesto cu ministerio di Relacionnan Exterior.

POLIS TA INFORMA

ORANJESTAD, Un dama a duna keho na recherche di San Nicolas cu mas o menos tres siman pasa e tabata victima di un maltrato. E maltrato cu un caballero a propone tabata asina fuerte, cu un di e mannan di e dama a kibra.

Tambe un otro dama a duna keho cu un homber a ofende.

Na Oranjestad un homber a keha cu dos otro a maltrate, despues cu nan tres a sinta bebe huntu. Dialuna tambe tabatin un otro homber cu a hanja proces-verbaal pa motibo cu el a bende number.

Un homber a keda deteni dialuna ultimo en relacion cu hortamento di koper.

Durante dialuna, e departamento di trafico a anuncia dos choke leve cu un danjo material di Fls.125. Shete persona a hanja proces-verbaal dialuna ultimo, mientras cu polis mester a duna asistencia den e mesun cantidad di caso.

Statutonan di asociacion di comercio acepta.

ORANJESTAD, Segun Landsbesluit di fecha 7 september 1966 NO 42, a keda aproba oficialmente e statutonan di e asociacion di comercio e industria na Aruba. Den idioma ingles , e nomber di e asociacion aki ta: "Aruba Trade and Industry Association" y na idioma spanjo "Asociacion del Comercio y de las Industrias de Aruba".

Obhetivo di e asociacion aki ta pa promove e interesnan di comercio e industria na Aruba. E asociacion ta trata na alcanza su obhetivo door di : Defende e interesnan di comercio cerca tur instancia- y autoridadnan;

2. Expande e etica y conocemento di comercio en general:

1. Duna apoyo na formacion di seccionnan autonomo for di grupo di miembronan pa lucha conhuntamente pa un causa comun.

Reunion di ABBA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa eligi un miembro di directiva amateur Baseball Bond Aruba lo tene un reunion general extraordinario ariba dialuna dia 31 di oktober 1966 den sala di Wilhelmina Stadion.

E miembro di directiva cu a cuasa un puesto habri ta Mariano Arends; kende a tuma su retiro como tal. E clubnan afilia na ABBA por nomina candidato pa e puesto den directiva te cu diasabra dia 22 di oktober 1966 escrito cerca e promer secretario di ABBA .

15 ora landando bao di awa



Seis paratrooper Belga aki a subi un ratu na superficie di laman pa refresca durante un marathon qu nan a tene bao di awa, landando di Belgica pa Inglaterra bisti solamente como homber rana cu snorkel y a tuma 15 ora cu 27 minuut pa cubri e distancia. -UPI Radiophoto.--

CUMPLEANOS

Awe ta di cumpleanos e simpatica senjorita Mina Tromp.
Felicitacion ta drenta di tur banda awe, especialmente paparti di su mama, rumannan, subrina-y subrinonan, y tambe di tur amiganan di trabau.
Nan tur ta desea Mientje hopi anja mas di perfecta salud.

Bombardeo Mericano riba Vietnam ta sigi mesun politica

WASHINGTON -- UPI -- Casa Blanca a informa awe qu e politica norteamericano riba e bombardeo di Vietnam del Norte "ta keda mesun cos" y qu e incursionnan aerreo ta sigi. E secretario di prensa, Bill D. Moyers, a responde e preguntanan di periodistanan riba un noticia di e corant Evening Standard, di Londres, den cual nan a bisa qu Estados Unidos a suspende su atakenan te ora qu Hanoi lo tin "suficiente tempu" pa trata na ofrecimiento di paz nobo.

"Mi no tin ningun comentario riba e supuesto informacion ey", asina Moyers a manifesta na cuminsamentu. "Mi no a mirele y mi no ta desea na discuti nada riba algu qu parse e asuntu ey". Pero e secretario di prensa a agrega inmediatamente: "Estados Unidos ta continua su bombardeonan y nos politica ta sigi mesun cos".

E corant londinense a informa qu e supuesto suspension di e bombardeonan ta debi ne proposito di duna Vietnam del Norte un oportunidad amplio pa trata e oferta qu a ser hasi, den Nacionnan Uni, pe embajador Arthur J. Goldberg. Den esaki nan a bisa qu nan lo suspende e incursionnan aerea si Hanoi bisa di qu e ta suspende e mandamentu di trupanan Vietnam del Sur.

Despues di comproba e informacion, Moyers a bisa e periodistanan: "E noticia ta totalmente falsu. No tin nada di berdad den esaki. No tin cambio den e politica norteamericano den e asuntu di bombardeo."

MUHER PRESU A BOLBE HUI

PENCE SPRINGS (West Virginia) --UPI -- Vonda Jean Mullenax --mama di nuebe jiu -- quende a ser condena pa "asesinato casi perfecto" di su esposo, a scapa for di prison ayera pa di dos biaha den menos di un luna. Huntu cu ne a hui un otro muher. Autoridadnan di e prison pa hendenan muher di West Virginia a informa qu Mullenax y Pearlie Blankenship Bell, quende a ser condena pa asalto arma, a kibra e bentanan di nan celdanan qu ta keda riba e di dos piso y a baha hasiendo uso di nan lakennan. E huimentu a ser descubri despues qu nan a revisa e camanan den oranan di marduga. Dia 31 di agosto ultimo, Vonda Jean Mullenax a scapa for di e truck cual tabata transportele pa un granja di e prison pa bai traha aya. Despues di cincu ora ela ser recaptura na mas o menos 2 kilometer for di e prison.

Vonda a ser acusa di venena su esposo, Ray, sistematicamente te ora qu ela perde forsa y chokele despues y kima su cadaver. Su proceso tabata un dje esnan mas sensacional qu a ser registra den e estado aki, na unda no tin pena di morto.

FRANCIA SU DI SEIS BOM

PAPEETE (Tahiti) -- UPI --Den curso di e proximo dos simannan lo tin e di seis y ultimo prueba nuclear frances di aña na 800 milla sudeste di e capital aki, segun fuentenan autoriza a duna di conoce. E serie di pruebanan den Pacifico a cuminsa dia dos di july, cu participacion di mas di 10 mil solda y trahadornan civil frances. E ultimo artefacto nuclear qu lo ser explota, cu e fin di perfecciona e futuro bom nuclear di Francia, probablemente lo ta un di esnan mas potente qu e francesnan lo laga explota.

E funcionarionan a sigura qu atrobe nan lo laga un bom explota, similar na esun qu a ser explota diasabra ultimo den e campo di prueba di e archipielago di Tuamotu. E forsa explosiva di e bom aki a ser aumenta cu agregacion di material termonuclear.

For di Francia nan ta manda cuminda, biña, peliculanan y materialnan di lectura. E problema di aislamiento a ser resolve, parcialmente, mediante un sistema di run e base na Tahiti na unda nan a establece un base y centro logistico enorme cu 5 mil otro frances.

Balor di e propiedadnan a aumenta den un forma inmensamene grandi akinan, capital di polinesia frances, cual su poblacion a quintuplica su mes den e dos ultimo añanan aki. Una bes qu e serie di pruebanan nuclear termina, Gobierno frances tin di dicidi di elo continua cu nan na 1967. Segun fuentenan autoriza, nan sa qu en vista di e exito di e experimentonan autoridadnan gubernamental di Francia no ta haña qu ta necesario pa tene pruebanan nobo te ora qu e momento yega qu Francia lo laga su prome bom hidrogeno explota na 1968.

E fecha di e reunion den e capital filipina a ser fija pa cuminsamentu di e di dos quincena di october of poco mas despues. E anuncio di Casa Blanca a ser duna di conoce den menos di 24 ora despues qu e presidente di Filipinas, Ferdonand Marcos, lo a informa qu tabatin un invitacion formula pa celebra e conferencia, despues di consultanan cu gobernantenan di Thailandia y Corea del Sur.

E secretario di prensa di presidencia Bill Moyers a bisa qu Johnson a ricibi e invitacion pe reunion na cual lo asisti hefenan di estado of gobierno di e paisnan asiatico qu ta dunando asistencia militar na Vietnam del Sur pa resisti e agresion y qu huntu ta busca un paz honorable na Asia Sudeste.

JAMES BOND DEN ACCION



E actor Sean Connery ta pasando momentonan agradable mientras qu e ta ser banja pa tres bellesa quendenan lo actua den e proximo pelicula nobo di James Bond "You only live twice" E mucha muhernan ta di robes pa drechi ; Mai Ling, Jeanne Roland y Kee Wam Zang. Parti di e film a ser saca na Japon y nan lo terminele na Londres. --UPI Radiophoto --.



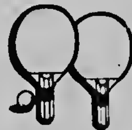
PAGINA DEPORTIVA

PRESENTA PA:













MERECIENDO MIHO, ESTRELLA A PERDE CONTRA DAKOTA.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Algo mas cu nan talento pa hunga bon futbol e campeonato di Dakota tabata tin mester dialuna anochi pa sali victorioso for di nan encuentro cu e subcampeonnan di anja pasa, Estrella. E algo mas aki tabata un gran dosis di bon suerte, suerte cu a favorece e Dakotenjonan net na e momentonan oportuno. Di e tres golnan anota en total den e wega dos a worde produci cu pia di hungadornan di Estrella, pero tog ta Dakota a sali cu score di 2-1. E promer gol na favor di Dakota pues tabata un autogol cu a empata e wega. Tambe cu e segundo gol e Dakotenjonan mester a conta cu un cierto dosis di suerte ora cu un pase pa e portero no a bai mucho bon y e portero no a keda cu e bala den su poder., loke Nulfo Steba a provecha rapidamente pa anota e gol cu a resulta ser esun di victoria.

E oncena di Estrella a hunga su mihor wega di e campeonato te ainda.
Betico Dubero a demostra su futbol di e campeonato pasa, un futbol sublime, peligroso y semper bai bon planea.
Su companjeronan di equipo a hunga hopi na contene e dakotenjonan y te hasta nos por bisa libremente cu e wega di Estrella tabata mihor y mas efectivo.
Un di e Estrellanan cu mas a briya e anochi ey tabata e hoben keeper Janchi Croes di 16 anja di edad, na kende e direccion di Estrella a confia e responsabilidad di defende e gol contra di e temible shooteadornan Dakeotenjo.
Tur cu no tabata conoce Janchi, contando nos den esakinan, a mira e alineacion di e hoben aki cu cierto pesimismo, ya cu e keeper di custumber Ale Vrolijk, aunke cu el a faya algun biaha ultimamente, tin basta experiencia caba den e futbol duro di hoofdklasse.
Sinembargo Janchi a resulta un gran revelacion y a demostra un gran talento pa e puesto di portero. Sin duda algun tin bon material den e hoben aki y Estrella por conta cu den Janchi Croes e tin un bon defensor di e gol.

Na momento cu referi Jonchi Fingal a duna senjal pa cuminsa e wega, Estrella tabata tin unicamente cuater homber den linea delantera pa un total pues di dies hungador. Motibo di esaki tabata cu e midvoor Maiky Rasmijn a yega laat na stadion. Mas o menos dies minuut largo, Estrella a hunga fallo di su peligroso midvoor.
Cu shotnan largo di Jimmy Richardson, uno na banda y otro over di e gol, e Dakotenjonan kier a pone e keeper hoben di Estrella na prueba.
Ya na e promer avansenan di Dakota tabata visto cu e defensa di Estrella ta hungando cu extra tino no tin intencion di permiti p[illegible] mucho cerca di nan gol.
Na e otro banda apenas despues di a drenta wega.
Maiky Rasmijn ta pone e portero Dakotenjo Oslin 'Topenberg na trabao cu un fuerte shot lastra.

Un bon coloca throughpass pa Nulfo Steba di Dakota cu a hala pa meimei di tereno a habri caminda pa un chens, pero e falta di control di e bala cu su pia drechi a pone Nulfo perde valioso tempo.

Cu un combinacion e rumannan Fenchi y Betico Dubero ta amenasa treciendo e bala cu frecuencia te den cercania di e gol Dakotenjo.
E homber cu ta haciendo magnico trabao pa elimina e peligernan ta e back central Juancho Pablo, kende a demostra un biaha mas di ta un defensa di gran caliber.
Pa alarobes di Dakota ta bai un pase largo cu Nulfo ta ricibi y luego pone e bala na haltura di rudia dilanti di gol caminda Hildo Jacobs ta contra duru aden. E fanaticonan di e amarillonan ya a grita gol, pero den forma sensacional e portero Janchi Croes ta reacciona pa haci un grandioso atrapada.
E publico a aplaudi largo pa e fantastico hugada di e portero. Cu esaki caba e hoben Croes a exigi un respet for di esunnan cu no tabata na haltura di su talento.
E hugada ey caba a convence cu e direccion di Estrella tabata sabi kiko el a haci ora cu el a confia e hoben ey pa enfrenta e goleadornan Dakotenjo.
Rapido contraatake di e linea delantera di Estrella ta caba cu un shot duro di Betico Dubero cu a habri net un poco dimas pa sali na banda di e tubo di gol.

Den di 28 minuut, Estrella ta bai adilanti.
Cu bon hugada Betico Dubero ta laga e volante Sleur atras y luego ta pasa e bala banda di Juancho Pablo pa su companjero Maiky Rasmijn.
Esaki corriendo tur loke e tin ta haci esfuerso grandi pa cambia e direccion di e bala mand'e den gol pa pone Estrella ariba 1-0.
Un gol bon traha cu tabata bon mereci. Keeper Toppenberg no a haja tempo pa move.
Cu un animo grandi e oncena di Sta Cruz ta sigi duna bunita wega.
Meimei di tereno nan ta resultando mihor y ta domina.
E midvoor di Dakota Richard Jacobs, kende ora cu e tabata sinti con dificil tabata pa penetra meimei ta sali hunga hopi biaha na ala drechi, caminda su efectividad como goleador no ta rindi mes tanto cu meimei.
Un rato cu el a logra pone bon shot for di meimei e keeper Croes a bolbe haci sensacional atrapada pa taha loke na man di cualkier otro keeper lo tabata un gol sigur.
Tabata un shot di Richard cu repentinamente a curbea bahando poco. Pero sin flumbea un rato e portero a garra e bala rankando un biaha mas hopi aplauso di e numeroso publico.

Hustamente pa e dos hugada nan asina bunita di e keeper tabata un lastima pa poco despues mira com e promer gol contra dje a wordu anota.

Despues cu Estrella tin bon rato den atake y casi tur dos team completo ta ariba e mitad di tereno Dakotenjo, ta surgi pase largo pa e alarobes Steba.
Hunto cune ta sali na carreda e defensa Karel Croes, kende ta yega na e bala y haciendo esfuerso grandi ta skop e bala cu intencion di mand'e afor.
E hugada a tuma luga meimei di middenlijn pa doelgebied, pero e bala a bai halto y bai baha hustamente net den skina halto di e gol pa sorpresa di uno y tur. Keeper Croes no por a realisa cu e bala a drenta loke tambe pa hopi di e fanaticonan tabata parse imposibel.
E defensa Karel Croes a keda tira na suela y luego yuda pa e masajista di Estrella mester a bandona wega.
El a lesiona ambos rudia cu e esfuerso cu el a haci pa skop e bala na carreda.
E autogol ey pues a produci e empate pa Dakota.
Na luga di Karel a drenta Lonchi Dubero pasando Betico Dubero pa hunga den defensa.
Esaki no a kita Betico di adelanta hunto cu su companjeronan.
Por cierto faltando algun minuut pa halftime e ta pasa entre dos defensa y pone un shot lastra cu keeper Toppenberg ta logra garra. Un otro momento peligroso pa e gol di Dakota ta keda elimina ora cu Sleur ta drenta net na ora pa kita e bala for dilanti di pia di Betico y di Lonchi Dubero.

SEGUNDO MITAD

Cuater minuut despues di reanudacion Hildo Jacobs ta ricibi pase di su ruman Richard ta pone shot den skina cu e keeper ta pomp manda corner.
Net dilanti di Nulfo Keeper Croes luego ta haci otro bon hugada pa tuma e bala den su poder.
Ora cu e keeper ta sake bala cu su man y e bala ya a yega den poder di e Dakotenjo Frank Richardson, esaki no ta perde tempo y for di dilanti di e holoshi (cu no tabata trahando) e ta pone un shot halto den gol, cu ta obliga keeper Croes bula pa garra e cuero.
Un hugada inteligente di Frank esey tabata, pero e portero a resulta di tin mes tanto tino na wega tambe.
E chens pa un gol Dakotenjo a presenta meskos cu pa e promer.
Atrobe tabata despues cu Estrella tin basta rato cu e bala ariba e mitad di Dakota, cu ta bin un pase largo pa e linea delantera di Dakota.
Roman Kock, kende a tende e peligroso Richard Jacobs bon bao di control, ta yega promer cu e midvoor Dakotenjo y ta haci pase un poco desvia pa e portero cu a sali pa busca e bala.
Tirando su curpa Croes ta logra taha e bala sin tene.
Nulfo Steba adelantando tambe cu e hugada ta mira e chens y ta haci uso mesora.
E ta ranka bai aden, domina e bala y mande den gol pa pone su club adilanti 2-1.
Keeper Croes a lastima su man robes y a worde cambia pa Ale Vrolijk. E publico a mustra su aprecio pa e actuacion di Croes dunando e aplauso ora cu el a sali.

Dos shot lastra di Maiky Rasmijn despues di esaki a bai directamente den man di e portero di e amarillonan.
Ambos equipo a keda hunga yen di animo te na e ultumo minuut dunando asina hopi emocion na e wega.
E score a keda 2-1 na favor di Dakota, club cu asina a mantene su invicto pero cu e biaha aki a conta tambe cu un gran dosis di suerte pa esaki.
Estrella en realidad a hunga pa merece mihor cu un derrota.
Por lo menos nan a hunga pa un empate, aunke un victoria tambe lo tabata mereci.
E dakotenjonan tin awor cinco triunfo den cinco wega pa dies punto. Estrella tin cinco hunga dos gana y tres perdi pa cuater punto. gana y tres perdi pa cuater punto.

TORNEO DI FUTBOL TELEARUBA

Pa celebra su tercer aniversario, e personal di Telearuba a organisa un torneo cortico di futbol.
Na e torneo lo participa un total di cuater equipo den cualnan lo tin basta hopi veterano den accion.
E cuater participantenan ta Radio Antillana R C A veterano Instrument di Lago y Telearuba mes.
Promer fecha di e torneo ta diadomingo dia 2 di oktober.
Ariba e dia ey pa 9 ' or di mainta ta topa otro Telearuba y Instrument di Lago pa dicidi ganador A.
Dos ora despues e veteranonan di R C A lo rekweso contra di Radio Antillana, equipo cu ta gosa di hopi publicidad. E dosnan aki ta dicidi ganador B.
Un siman despues diadomingo dia 9 di oktober e finale entre ganador A y B lo tuma luga pa 9.30 di mainta.
Tur tres wega lo ta ariba tereno di La Fama na Savaneta.
E organisadornan ta conta cu cooperacion di Stra. E Mercedes Oduber reina di deportte di Aruba pa saka bala diadomingo awor na ocasion di e promer wega entre Telearuba y Instrument.

Heinekens contra Esso awe nochi

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa promer biaha den e segundo campeonato Antiyano di baseball e equiponan di Aruba ta enfrenta otro awe nochi. Heinekens y Esso ta subi tereno di Lago Sport Park awe nochi cu dos derrota cada un ariba nan nomber. Den e promer weekend ambos equipo a sufri derrota na man di dos partipantenen Curazolenjo. Na e ocasion ey e pelotefonan di Aruba a hunga baseball hopi pesimo, especialmente den fildeo.
Nerviosidad of ta kiko. Pero algo a pone nan hunga un baseball cu no ta di nan custumber.
Awe nochi ambos tin oportunidad di obtene nan promer triunfo. Ta cual lo haci ' e si ta dificil pa pronostica despues di e ultimo weekend, aunke cu den e campeonota local Heinekens no a logra gana di Esso.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Otro luna lo cuminsa cursonan nobo di judo pa principantenan. Pa muchanan lo ta ariba dia 6 di oktober entre 5 ' or y 6 'or di atardi. Pa damas ariba dia 4 di oktober entre 5 ' or y 7 ' or di atardi y ariba dia 6 di oktober entre 6 ' or y 7 ' or di atardi. Pa cabayeros ariba dia 4 di oktober entre 7 ' or y 8 ' 30 di anochi. Esakinan ta e promer dianan di e curso. Haci e debido inscripcionnan na e centro di judo na Oranjestad, cu ta situa na Compananshi E curso pa dama y cabayeros lo dura tres luna, despues di cual lo tin examen pa e participantenan. Esunnan cu ke sigi promove por sigi un curso di cuater luna despues di e examen. Inscripcionnan por wordu haci dialuna, diamars y diarazon den e centro di judo.
Esunnan cu inscribi promer cu dia 26 di oktober lo hanja e luna ey gratis.
E curso lo tabao di guia di Ramon Sharpe y Carlos Buslip.

Emile Griffith a firma contract pa defende su titulo contra Archer



EW YORK -- Radiophoto UPI -- Gobernador Nelson Rockefeller ta hanja un tip cerca e campeon mundial peso mediano Emile Griffith pa e manera cu e mester knockout su adversario politico durante un eeting . Meimei nos por mira e comisionado di boxeo Edwin B. Booley. Griffith a caba di firma su ntract pa un defensa di su titulo contra Joey Archer.

EW YORK -- UPI -- Emile iffith, campeon mundial di pe- mediano, ayera a firma con- act pa defende su titulo contra ey Archer -- cu ta figura na e xto puesto den ranking di Aso- acion Mundial di Boxeo (AMB) den un pelea di 15 round cu ser efectua dia 21 di october : Madison Square Garden.
E fuerte pegador, cu a retene corona venciendo Archer dia 13 juli ultimo, lo defende su titulo di tres biaha den un periodo rticu di seis luna, hecho sin ecedente entre e campeonnan peso mediano.
Griffith cu a nace na Islanan rgenes, actualmente ta biba na w York. Despues di un bril- lante actuacion como estilista den categoria welter, a subi den top di e peso medianonan na a- pril pasa, venciendo Dick Tiger di Nigeria pa punto den un pelea di diescincu round, riba e mesun escenario den cual lo e efectua su proximo pelea. Tres biaha el a obtene e titulo di peso welter, bringando diesun biaha pa obtene esaki. Den su contract di ayera nan ta garantisele 75.000 dollar contra 45 porciento di tur e ingre- sonan neto. E aspirante a com- beni pa ricibi 15 por ciento di e ingresonan ei.

Vakhonin a pone record di press

MOSCU -- UPI -- Un record di 141,5 kilo a ser establece den e movimiento di fuerza (press) pa e hisado di peso sovietico A- lexei Vakhonin di e categoria pe- so gallo, segun a ser anuncia pa e agencia oficial di noticia Tass.
E informacion procedente di Dubna, cu ta situa serca di Mos- cu ta señala cu e marca a keda impone durante sesionnan di en- trenamiento pa e campeonato mundial cu lo ser efectua na Ber- lin na october proximo.

HOROSCOPO

IE S (mar. 21 a abril 19) Una titud mas alegre y un toque ave lo libraran de esa sen- cion deprimente alrededor de ted, debido a influencias extra- s que estan presentes. Los in- eses nuevos necesitan un estu- cuidadoso.

URO (abril 20 a mayo 20) Las ndiciones en su hogar son algo lestas, pero si demuestra com- ension y bondad, todo saldra n. Eso le ayudara a mantener pies firmes sobre el terreno muestre que tiene logica e electo.

MINIS (mayo 21 a jun. 20) rtos individuos y condiciones esitan ser aclarados, de mo- que hagalo despues que tenga detalles, pero hagalo diploma- amente. Toma poco esfuerso er que otros lo entiendan a .

NCER (jun. 21 a jul. 22) Si es poco mas practico encontra- facil vencer cualquier ob- culo que se interponga en su greso. Los metodos que tie- sentido comun ahorran mu- s problemas. Diviertase esta he.

O (jul. 23 a agto. 22) Logre deseos personales cuidando de no meterse en discursiones sobre dinero. Eso puede evitar que haga un gran avance. No sea demasiado exigente en lo relacio- nado con parientes que lo resen- tiran.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Una consulta con expertos lo podra poner otra vez en el camino correcto si no ha estado pensa- do muy claramente en estos dias. Evite los prejuicios y concen- trese en una meditacion construc- tiva.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Cier- ta ansiedad secreta puede que evi- te una buena oportunidad de ha- cer que sus superiores le brin- den el impulso para lograr sus anhelos mas queridos. Exponga sus puntos de vista. Despues viento en popa a toda vela.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Evite chismes con sus compa- ñeros y dedique su tiempo a sus superiores los cuales podrian apo- yar sus ideas si usted se les acercara de un modo atractivo. Haga algun trabajo civico. Apar- tese de lo social esta noche.

SAGITARIO (nov. 22 a dic.. 21) Experimente con ideas nuevas. Eso puede traerle un avance, de modo que olvidese de otras cosas por un rato y no moleste a sus superiores. La expansion vendra entonces mas facilmente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Usted necesita terminar con sus obligaciones en este dia si se quiere sentir bien otra vez y ga- narse el respeto de otros. Sea leal. No albergue pensamientos fraudulentos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Un socio puede que sea muy deman- dante, pero eso es bueno, pue- sto que lo distrae a usted de cualquier ansiedad y lo nara lograr mas de lo que espera- ba. Use nueva tactica en la com- petencia.
Lograra resultados asombrosos.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Man- tengase ocupado en el trabajo que realmente quiere y encon- trara mayor placer y un posi- ble avance en la direccion cor- recta. Use metodos mas moder- nos. Demuestre que es am- bicioso.

SI SU HIJO NACE HOY......

Sera uno de esos hombres am- biciosos, de mente muy bien or- ganizada y excelente para los detalles pequeños. Esta combina- cion augura mucho exito.

C. Conrad y R. Gordon dilanti di periodistanan

CENTRO ESPACIAL DI HOUS- TON (Texas) -- UPI -- E astro- nautanan di e nave espacial Ge- minis-11, Charles Conrad y Ri- chard Gordon, a describi nan ex- periencianan di nan vuelo di tres dia den orbita, prome di bai Wa- shington pa ser condecora.
E tripulantenan a comenta qu e vista qu nan tabatin for di e pun- to mas leeuw qu hende por mira terra, "ta e espectaculo mas fantastico qu jamas hende por a mira".

Pero nan a agrega qu e parti mas interesante di nan mision tabata e acoplamiento di nan na- ve cu un cohete "Agena", duran- te nan prome buelta. Esaki taba- ta di prome bes qu e acopla- miento a ser hasi den e prome buelta tambe.
E operacion, qu a resulta per- fecto, ta necesario pa e prepa- rativonan di un viaje pa luna. Na su turno, Conrad, a mustra riba e aspecto mas significado. di e acoplamiento cual a consisti den e hecho di qu nan a cumpli cu e mision cu unicamente e infor- macion qu nan tabatin a bordo di e vehiculo espacial.
E unico sorpresa, asina ela agrega, tabata qu e "Agena", ta- bata refleja luz di solo cu asina un claridad, qu e astronautanan mester a bisti nan brilnan scur.
E astronautanan a afirma qu e unico fayo di nan jornada tabata e kedamentu di Gordon pa unica- mente 40 minuut y cual mester tabata 115 minuut. Tabata hasi muchu calor ey fo y tabata impo- sibel despues di por a mira y a dicidi na regresa su capsula.

LISBOA -- UPI -- Edison Manda- rino di Brasil ayera a gana e individualnan di e campeonato internacional di tennis di estorial y formando pareha cu e argenti- no Eduardo Soriano nan a impone nan den dobles.
Mandarino a triunfa riba su opo- nente, Juan Manuel Counder di Espanja den cincu set, di cual e resultadonan tabata seis-tres, seis-tres, tres-seis y seis-tres tres-seis.
Den e partido final di doble e pareha di Mandarino y Soriano a derrota Counder y Lars Olander di Suecia cu score di siete-cin- co, cuater-seis y siete-cinco. E wega a keda interumpi despues di e tercer set pa falta di luz.

ROMA -- UPI -- Inter y Napoli ta comparti e prome puesto riba tabla di posicionnan di Liga Ita- liano di futbol despues di e se- gunda buelta. No tabatin ningun resultado imprevisto y ningun di e equiponan bishitante a gana un wega. No tabatin hopi gol, (ape- nas diescuater den e 9 weganan) pero si tabatin un goleada, ya cu Bolognia a derrota Foggia, 5-0.
Diesun di e diesocho equipo- nan participante no por a anota un gol diadomingo.
Inter cu ta defende su titulo di campeon facilmente a derro- ta Lanerossi cu score di dos-ce- ro den presencia di 55.000 per- sona.
Fachetti a marca e prome gol despues di diesdos minuut di e prome tempu, mientras cu e se- gundo anotacion a ser registra pa e brasileño Jair da Costa. Di e manera aki Inter a logra su segundo victoria den dos par- tido.

Juventus y Napoli cu e campeon ta na prome puesto despues cu e prome a derrota Leggio cu sco- re di tres-cero y e napolitano- nan a gana Spal cu e score mi- nimo.
Milan, rival di ciudad di Inter ta cu diferencia di un punto for di e prome clasificadonan, pa mo- tibu cu nan no por a hanja e ma- nera di anota un gol contra e de- fensa di Cagliari y e partido a termina sin anotacion.
Bolognia en cambio a duna su simpatisantenan un alegria, ora nan a duna Foggia un derrota cu score di cincu-cero. E dina- marques Nielsen a habri e mar- cador na di nuebe minuut com- pletando e cuenta e aleman Hel- mut Haller na di 34 minuut y Vastola na di 35.

Despues di ocho minuut di e eta- pa complementaria Rinaldi di Foggia ta score un gol contra. Perani ta marca e quinto gol na di 29 minuut. Durante e partido aki Nielsen a sufri un lesion na su enkel, pero apesar di esaki el a hunga 90 minuut.

Mantova a vence Roma cu sco- re di uno-cero, Brescia y Fio- rentina a empata sin anotacion, igual cu Lazio y Torino, mien- tras cu Venezia y Atlanta a em- pata cu un gol.
Riba tabla di goleadornan e sue- co Kurt Hamrin y Sandro Mazzo- la ta na e prome lugar cu tres gol (di siman pasa) sigi pa Niel- sen di Juventus, Leoncini y Fer- rurccio (ruman di Mazzola) tur cu dos gol.

Asamblea constituyente na Vietnam del Sur

SAIGON -- UPI -- E asamblea constituyente a cuminsa sesion- nan pa duna Vietnam del Sur un carta fundamental qu ta reem- plaza e regimen militar pa un gobierno civil.

Un guardia militar di honor ta- bata alinea dilanti e teatro fran- ces di opera moderniza, na unda e reunion inaugural a ser tene.
E prome ministro Nguyen Cao Ky y general Nguyen van Thieu a tene discursonan.
E 117 constituyentenan tin inten- cion di eligi un presidente di e asamblea y demas dirigentenan di esaki.

DAK DI UN BAR A CAI ADEN

GIRARDOT (Colombia)-- UPI - Polisnan a informa awe cu no tabatin victimas despues qu dak di un bar a cai aden den e ciudad aki.
Un vocero oficial a agrega qu despues qu nan a kita e ruina- nan y a comproba qu e informe nan qu a ser duna previamente di qu basta persona a muri a resulta completamente infunda.
E portavoz a agrega cu e con- fusion a bini ne declaracionnan di qu no menos di 15 persona tabata den e ruinanan, sin qu nan taba- tin noticianan riba ki suerte nan bida por a corre.
Tal informacionnan a pone qu nan a moviliza polis y bom beronan di e barrionan di e ciu- dad aki qu ta keda na riew Mag- dalena, na 160 kilometer west di Bogota, pa duna ayuda na e supuesto victimanan.

MAO TSE TUNG TIN CONTROL DIRECTO RIBA GUARDIA ROJO

HONG KONG -- UPI -- E lider maximo di comunismo chino, Mao Tse Tung, awor tin control directo den su mannan di Guardia Rojo y e revolucion cultural di China Continental, segun e corant Ming Pao di e ciudad aki a bisa awe.

E corant a señala qu Mao a ser nombra presidente di un " comite di revolucion cultural nobo", qu segun nan a bisa, tin mas tantu facultadnan qu cualkier organismo di Gobierno di Pekin.

Ming Pao tambe a expresa que Comite a ser crea pa " Politburo" central di Partido Comunista Chino, qu a duna e esposa di Mao, e ex-actriz, Chiang Ching, e posicion number tres den jerarquia di e cuerpo, tras di Chen Po Ta, miembro di politburo.

Radio Pekin, den un transmision qu a ser capta na Hong Kong, a hasi e declaracionnan aki y indica qu Mao a inspira un grupo di hobennan pa termina un proyecto den un luna cual por a ser hasi den tres. E radio a agrega qu e informacion respecto esaki a ser publica riba e prome pagina di e corant di China, bao di e titulo di "pensamiento di Mao Tse Tung y ta alma di e revolucion".

E grupo di hobennan en cuestion, qu ta carga e nomber di " squadron Yao Yao Yao", tambe a paga un candela grandi den 80 minuut y esaki tambe a ser atribui ne bon trabao di Mao, quende di tal manera ta "inspira heroismo" na hubentud.

E informacion di Ming Pao qu ta califica Mao, Chen y Chiang Ching na cabes di e organisacion.

Proposicion di Johnson pa trupanan di alianza oeste

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon Johnson a propone pa cuminsa cu un revision general di e necesidadnan di trupanan di Alianza Occidental den e balanza di pagonan di Estados Unidos e Inglaterra.

E proposicion di e prome mandatario parse tabata un proposicion ne solicitud di e canciller di Alemania Occidental, Ludwig Erhard, di qu nan lo reduci e compranan di equipo militar norteamericano qu su gobierno mester adqueri na Merca cu mitar di prijs.

Tur e dos gobernantenan a cuminsa dos dia di negociacionnan dificil cual su puntonan di mayor interes ta estrategia nuclear, futuro di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Norte (OTAN) y e problemanan financiero John son y Erhard lo biaha mayan atardi pa Cape Kennedy pa inspecciona e instalacionnan espacial di Merca. E viaje pa Cape Kennedy a reforsa e posibilidadnan di qu Erhard, quende su situacion politica ta dificil den su pais, lo regresa Bonn diamars anochi por lo menos cu un acuerdo concreto despues di nan combersacion cu Johnson, ya qu nan ta spera un yamamentu pa amplia e plannan conjunto norteamericano-aleman pa pruebanan espacial na Mars y Venus.

E asuntu mas importante y delicado di e actual negociacionnan ta relaciona cu salida di dollar pa sostenamiento di soldanan mericano na Europa.

Mision di Papa na Vietnam del Sur

CUIDAD DEL VATICANO -UPI - Papa Paulo VI a manda un diplomatico haltu y amigu personal di Vaticano den un mision di paz dilanti obisponan catolico na Vietnam, segun fuentenan di Vaticano.

E arzobispo Serio Pignedoli awe mainta a tene un entrevista final cu e Santu Tata, prome di a sali cu avion pa Saigon encabezando un delegacion papal. Circulonan di Vaticano a manifesta qu e mision ta " di caracter religioso", pero ta pone esaki como agregacion ne campanja na gran escala qu e Pontifice ta hasiendo pa restablece paz den e pais di asia sudeste.

Ta te ayera numa nan a anuncia e plan pa tene un conferencia " cumbre" di shete pais na Manila proximo luna pa trata e guerra di Vietnam y e perspectivanan di paz. E presidente di Filipinas, Ferdinand Marcos, qu a hasi e anuncio na Honolulu, a manisfesta qu e gobernantenan di e shete paisnan directamente afecta lo asisti ne conferencia.

Ademas di Merca e paisnan qu ta invulcra ta Filipinas, Vietnam del Sur, Correa del Sur, Australia, Nueva Zeelandia y Thailandia Tur e paisnan aki, excepto Tailandia tin trupanan na Vietnam bringando contra e comunistanan.

Thailandia ta proporciona e basenan di aviacionnan for di cual avionnan di Merca a afectua incursionnan contra Vietnam del Norte y comunistanan di Vietnam del Sur y tambe e regionnan di Laos qu ta pa e comunistanan.

SAIGON --UPI -- E prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky, a anuncia awe qu su Gobierno lo manda un representacion pe conferencia di shete pais qu lo tuma lugar proximo luna na Manila pa trata e guerra di Vietnam y e perspectivanan pa paz den e pais ey.

E comunicado qu a ser emiti awe a indica qu Ky a mustra riba e hecho di qu su Gobierno cu gran placer ta acepta na participa ne reunion qu a ser propone pa e presidente di Filipinas, Fernandi E. Marcos, na Honolulu ayera.

DODGERS TA HANJA AYUDO DI BUNNING DEN BATALLA DI L.N.

NEW YORK --UPI -- Ningun hende no ta duda cu Jim Bunning ta yuda Dodgers obtene e pennant di Liga Nacional. Bunning cu a stroba Gigantes y Pirates durante henter anja, tabata den forma ayera ora el a obtene su di 19 victoria di anja den e victoria di 5-4 den diesun inning di Phillies di Philadelphia riba Pirates ayera nochi.

E pitcher derecho veterano actualmente ta e homber fuerte pa Dodgers. Cu e victoria di ayera el a derrota Pirates cincu biaha den seis decision y tin un record di 4-1 contra Gigantes di San Francisco.

E number magico di Los Angeles Dodgers a baha na cuater cu a formidable cooperacion di Jim Bunning, mientras cu di otro banda Dodgers a yuda nan mes registrando un victoria di 6-3 riba Cardenales di San Louis. Gigantes di San Francisco a keda na e tercer puesto, cuater wega atras despues di a ricibi un derrota di 8-2 na man di Atlanta. E partido entre Cincinnatti y New York Mets a ser suspende pa awaceru.

Denny McLain a gana su di 20 wega, ora Tigers di Detroit a derrota California Angels 2-1.

Den e otro weganan di Liga Americana, Boston a split un doubleheader cu Senadores, ganando e prome cu score di 5-0 y perdiendo e segundo 3-2.

Bunning tabata calentando den bullpen pa su proximo salida ora e manager di Philadelphia a hasi un yamada di urgencia riba su pitcher estelar derecho. Bunning a permiti un base por bola y despues a bai bek su clubhouse. Phillies a aprecia su relevo stranjo y rapidamente a empuha e carreda di victoria riba e cuarto hit di Dick Groat den e partido, un paar di base por bola y un singel di Johnny Briggs.

Philadelphia a tuma ventaha di 3-1 ora Harvey Kuenn a pega hit cu dos out, pero cu a manda tres homber plato. Don Clendenon a connecta su di 27 homerun den cuarto inning pa reduci e ventaha di Phillies na un carreda, mientras Pirates a empata den sexto riba hit di Bill Mazerosky. Phillies ta bolbe bai dilanti den e mesun sexto inning cu un sqeeze bunt di Cookie Rojas, pero e bucaneronan ta bolbe empata den octavo riba doblete di Clendenon. Ron Fairly, cu a keha cu tur e corredornan di base di Dodgers ta representa senjalnan di dollar, a empuha tres carreda pa di e manera ey acerca e meta final di Liga Nacional. Fairly a connecta su di diesdos homerun di anja den prome inning despues cu Maury Wills a pega hit y Dick Schofield a sacrifica. El a empuha un otro carreda cu hit den quinto inning.

Tur na metal bisti



E disenjadora Parisiense Emmanuelle Khanh a crea e trahe metalico aki qu lo ser escribi den e proximo baile titula "April in Paris, qu lo ser tene na New York. E trahe metalico ta ser tene arriba cu un bandji di plastic y bo ta bistiele cu menja metalico qu ta larga tur cos sombra --Radiophoto UPI.

Eddie Perkins a derrota campeon ecuatoriano

QUITO -- UPI -- Eddie Perkins di Chicago, Estados Unidos, a derrota e campeon ecuatoriano Eugenio Espinosa di peso welter junior den un pelea di dies round y cu a transcurri meimel di e protesta di e diescinco mil personanan cu a presencia e pelea den Plaza de Toros Quito.

E victoria di e norteamericano tabata pa punto despues di e pelea cu a ser efectua, caminda e boxdonan tabata keda na un distancia for di otro den ring y masha poco biaha a cambia golpi.

E publico rabia pa e pelea cu a ser duna a tira bleki y botter bashi riba ring. E dos boxdonan mester a sali rapidamente for di nan camerin escolta pa polis.

Pekins a pisa 57,60 kilo contra 63,50 di Espinosa.

E pelea sensacional, en cambio, tabata sinta den e semi-mainbout di e categoria gallo entre e mexicano Felipe Gonzalez y e boxdo local Angel " Petiso" Sanchez cu a subi ring pisando 52,60 y 53,50 respectivamente.

E ecuatoriano cu ta campeon di su barrio Bolivariania, a sorprende e mexicano Gonzales cu su rapidez y gran movilidad den ring. Petiso a castiga su rival na su smaak Gonzales a demostra di ta un boxdo di hopi resistencia, pero tambe a duna hopi contra golpi. E pelea pacta pa dies round a ser gana pa Sanchez pa decision di e hurado.

CARGAMENTU DELICADO



Expertonan den plamamentu di bom aki ta hisa resto di un bom qu no a explota completamente y qu na a hanja den cura di embahada Cubano na Ottawa , Canada. Aparentemente e bom a explota prome nan a caba di ponele na entrada di e edificio. E bom tabata den un maleta riba [illegible] un auto qu nan [illegible] staciona dilanti di e edificio na principio di e luna aki. --UPI Radiophoto.

Stock Market

Addressograph	61 1/2
ACF Ind.	40 3/4
Allied Chemical	35 1/4
Allis Chalmers	22 3/8
Aluminium Co.	72
Amerade	72
Am. Can	48 7/8
Am. Foreign Power	16 3/4
Am. Metal	38 3/4
Am. M. Fdy	14 5/8
Am. Std.	16
Am. Smelting	55
Am. Tel. and Tel.	50 7/8
Am. Tobacco	30 1/8
Anaconda Copper	73 7/8
Armour	30 1/2
Atlantic Refinery	78 1/2
Atl. Castle	59 3/4
Balt Ohio	--
Bell Int.	8 1/2
Bendix Aviation	33 1/4
Bethlehem Steel	29
Blaw	25
Boeing Airplane	57 5/8
Canadian Pacific	52 7/8
Caterpillar	35 3/8
Case (J.I.)	21
Cerro de Pasco	34 1/2
Chesepeake & Ohio	64 1/4
Chrysler	37 1/8
Columbia Gas	25 1/4
Con. Ed.	32 3/4
Cons. Elec. Ind.	39 7/8
Cong. Nan	17 7/8
Continental Can	--
Continental Steel	27 3/4
Corn Products	39
Crown Zellerbach	40 1/8
Curtiss Wright	18 1/8
Det. Edis.	29 1/2
Douglas Aircraft	49 1/4
Dupont Nemours	166 1/2
Eastman Airlines	75
Eastman Kodak	119
Western Bancorp	27 1/4
Firestone	45 1/2
Ford Motor	42 1/4
General Electric	86 1/8
General Foods	66 5/8
General Motors	75 7/8
Gillette	36 3/8
Glidden Co.	19 7/8
Goodrich	56 1/2
Goodyear	48 1/2
Grace	37 1/2
Greyhound	16 1/2
Gulf Oil	54 3/8
Hud Bay M.	65 1/2
Hupp	4 5/8
IBM	326 1/2
Insp. Corp.	28 3/4
Int. Harvester	38 5/8
Int. Nickel	79 3/4
Int. Tel. and Tel.	63 3/4
Johns Manville	48 7/8
Jones and Laughlin	47 3/4
Kan. City So. Ind.	34
Kennecott Copper	33 1/4
KLM	152 1/2
Koppers	23 1/8
Kroger Co.	24 3/4
Lehman Corp.	28

Lockheed Aircr.	59 3/8
Loew's Inc.	22 1/2
Lonestar Cement	14 7/8
Mont Ward	25 7/8
Monsanto	49
Nat. Acme	39 1/2
Nat. Cash. Regist.	67
Nat. Distillers	32 5/8
National Lead	55 7/8
New York Central	56 1/2
No. Am. Aviation	43 1/2
Olin Mathieson	52
Otis Elevator	37 3/4
Pac. Gas & Elec.	29 1/4
Pan. Am. Airways	53 5/8
Paramount Pictures	71 1/2
Penn Railroad	44 5/8
Phillips	47 1/8
Public Service E.G.	32 1/2
RCA	43 5/8
Republic Steel	33 3/4
Reynolds Tobacco	35 1/4
Royal Dutch	33 3/4
Servel	6
Sinclair Oil	61 3/4
Shell Oil	60 1/8
Socony Mobil Oil	--
South. Co.	27 1/4
South. Rail	43 3/8
Sperry Rand	28 1/8
Standard Oil of Cal.	60
Standard Oil of Ind.	48 7/8
Standard Oil of N.J.	62
Standard Brands	31 5/8
Stone Webster	55
Studebaker	36 3/4
Swift & Co.	38 3/8
Texaco	67 1/8
Texas Gulf Sulphur	84 1/2
Texas Instruments	114
Textron Ing.	48 3/4
Timken Roller Bearing	40 3/8
Twentieth Century Fox.	30 1/8
Union Carbide & Carbon	51 1/8
Union Pacific	36 1/4
United Aircraft	74 5/8
United Airlines	51 1/4
United Fruit	33 1/2
United Gas Corp	46 1/2
United Steel	37 7/8
United Gypsum	49 3/4
U.S. Rubber	41 1/4
U.S. Smelting	43 5/8
Warner Bros.	13 7/8
Westingh. Air Brake	30 1/2
Westingh. Electric	46 1/8
Woolworth	20 7/8
Dow JonesIndex	792.70
Ark La Gas	36 1/4
Brit. Am. Oil	26 7/
Brit. Petr.	
Creole Petr.	29 1/2
Electron Spl.	18 3/4
Espey Mfg.	9
Giant Yell	10 1/8
Husky Oil	11
Norf. So. Ry	35 1/2
SBD. W. Air	23 5/8
Seeman Br.	4 3/8
Syntex	77 5/8
Tech. Mat.	7

MERCENARIONAN HERIDA A REGRESA



Mercenarionan herida ta ser ricibi na Kinsha, Congo, despues di a batalla na Kisangani. E mercenarionan belga a aplasta e ultimo resto di loque a sobra den e pais entre e simpatisadornan Katanges di ex promer minister Moise Tshombe --UPI - Radiophoto -

Corantnan Dominicano a firma di movimiento di trupanan no specifica

SANTO DOMINGO --UPI -- E corantnan dominicano a informa awe cu den interior di e pais tin "movimiento di trupanan" di un caracter no specifica. Gobierno a dicidi inmediatamente pa investiga tal rumornan.

Den un editorial qu a ser publica anteriormente nan a preveni contra un "conspiracion civil-militar", destina na derroca e Gobierno. Di acuerdo cu e corantnan di Santo Domingo, e movimientonan di trupanan ta inclui un batallon militar, qu a ser moviliza den e zona Luperon-Montecristy-Estero.

E noticianan ta senjala qu e batallon ta comanda pa coronel Jose Perez Aponte, quende durante guerra civil a mantene su mes activo den dirigi e lucha contra e yamado rebeldenan constitucionalista.

Sin embargo, e ministro di forsanan arma, general Enrique Perez a bolbe hasi su promesa di "apoyo absoluto" di e forsanan arma ne gobierno di presidente Joaquin Balaquer. Ela agrega qu e no ta mira un fundamentu den e rumornan di un golpe di estado, pero qu elo sigi investiga e asuntu aki.

E rumornan di un lansamentu a aumenta den henter e pais for di dia qu e Forsa Interamericano di Paz (FIP) a sali di e pais aki.

LESA ARUBAANSE COURANT

TURQUIA LO POR REUNI TRUPANAN NA FRONTERA

BEIRUT --UP --Siria a afirma awe qu Turquia, Israel y Jordania, actuando como titerenan di e „potencianan imperialista„, ta concentrando trupanan a lo largo di nan fronteranan.

E acusacion a aparece den "al Baath", corant di Damasco y organo oficial di e Partido Gobernante "Baath", coincidiendo cu yegada di un delegacion di cin cu miembro di e comando arabe unifica, pa "tene combersacionnan destina na coordina e accion di e trupanan arabe unifica".

E informacion periodistica ta agrega qu e concentracion di trupanan ne fronteranan sirio ta recorda loke a pasa na anja 1957 ora qu Gobierno Sirio a protesta contra e amenaza di presunto conspiracionnan occidental.

Periscopio Mundial

HONG KONG --- E lider maximo di comunismo chino, Mao Tse Tung, awor tin control directo den su mannan di e organisacion Guardia Roja y e revolucion cultural di China Continental, segun e corant responsabel Ming Pao di e ciudad aki a duna di conoce.

SAIGON -- E prome ministro di Vietnam del Sur, Nguyen Cao Ky a anuncia awe, qu su Gobierno lo manda un representacion ne conferencia di shete pais qu lo tuma lugar proximo luna na Manila pa trata e guerra di Vietnam y e perspectivanan di paz den e pais aki.

SANTO DOMINGO -- E corantnan dominicano a informa awe qu den interior di e pais tin un "movimiento di trupanan" di un caracter no specifica. Gobierno a dicidi na investiga tur e rumornan ey. Den un editorial anterior nan a previni contra un "conspiracion civil-militar" destina na derroca Gobierno.

PANAMA -- Seis di e shete ocupantenan di e avion particular qu a disparse diabierne ultimo a ser haña na bida entre e restunan di e aparato, segun nan a informa. Unicamente un di e tripulantenan a muri ora qu e avion a cai. Nan tabata riba un mision di cartografia.

SAN JUAN -- Un grupo di islanan tropical chiki den Caribe ta den caminda di e peligroso horcan Inez y servicio meteorologico a anuncia qu e tormenta ta azota e isla frances Guadeloupe cu bientunan di 160 kilometer pa ora. Islanan Arriba lo haña bientunan fuertisimo, segun nan a predici.

SAIGON -- E asamblea constituyente qu a ser eligi recientemente a cuminsa su sesionnan awe pa duna Vietnam del Sur un carta fundamental qu ta reemplaza e regimen militar pa un Gobierno civil.

BEIRUT -- Siria a afirma awe qu Turquia, Israel y Jordania, actuando como titerenan di "e potencianan imperialista" ta concentrando trupanan a lo largo di nan fronteranan. E acusacion a aparece den e corant "Al Baath" di Damasco y organo oficial di P artido gobernante Baath, coincidiendo cu comando arabe unifica qu, segun radio di e ciudad aki a informa, lo sostene "combersacionnan destina na coordina e accion di trupanan arabe unifica.

LA PAZ -- 20 morto y 35 heridos a ser registra awe como consecuencia di e choke entre un truck di transporte di petroli y un autobus riba e caminda di e ciudad aki pa e aeropuerto.

NACIONNAN UNI -- E ministro di relacionnan exterior di Checoslovaquia, Vaclav David, a rechaza e proposicion norteamericano di paz qu a ser plantea recientemente pe embajador Arthur Goldberg como "indignacion".

SALISBURY (Rhodesia) --E ministro britanico di asuntunan di mancomunidad britanica di paisnan , Herbert Bowden, a entrevista su mes, privadamente y durante un ora cu e prome ministro Rhodesio Ian Smith.

SAIGON -- Aviacion norteamericano a informa di a tene 127 incursion contra Vietnam del - Norte, den curso di cual nan a danja 17 bateria antiaerea en cual cuater base di proyectilnan cohete.
Por lomenos un avion a ser tumba.

LONDRES --Union Sovietica a aumenta su ayuda na aviacion di Hanoi den un forma considerable- como un reaccion pa qu e creciente ofensiva aerea norteamericano riba Vietnam del Norte, segun fuentenan diplomatico a informa. Di acuerdo cu e informacionnan, e sovieticonan a duplica e mandamentu di avionnan supersonico ne forsanan aerea di Vietnam del Norte.

PAPEETE (Tahiti) --Den curso di e proximo dos simannan aki lo tin e di seis y ultimo explosion nuclear frances di anja na 800 milla sudeste di e capital aki segun nan a informa awe den fuentenan autoriza. E serie di pruebanan a cuminsa den Pacifico na Juli, cu participacion di mas di 10 mil marinier y trahadornan civil frances.

CENTRO ESPACIAL DE HOUSTON (Texas) -- E astronautanan di e nve Geminis-II, Charles Conrad, y Richard Gordon a describi e vuelo di tres dia den orbita qu nan a hasi na periodistanan, prome di a bula bai Washington pa ser condecora.

WASHINGTON -- Presidente Lyndon Johnson awe a propone pa cuminsa un revision general di e necesidadnan di trupanan di e Alianza Occidental den e balanza di pagonan di Estados Unidos y Inglaterra.

E proposicion di e prome mandatario tabata parse un contesta riba un peticion di e canciller di Alemania Occidental Ludwig Erhard pa reduci na mitar e compranan di equipo militar norteamericano qu su Gobierno lo mester hanja di Merca.



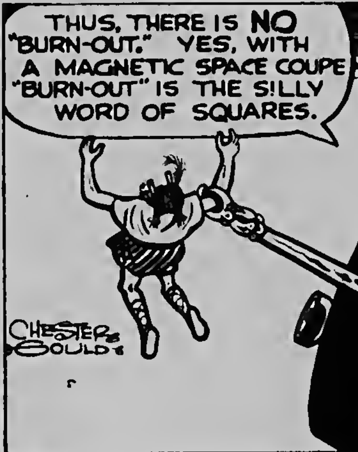












PEPITA









PELICULA

DE VEER: 8.30 uur "THE FAMI LY JEWELS" AL
RIALTO: 8.00 uur "7 WOMAN
PRINCIPAL. 8.00 uur "I RATHER BE RICH" AL
AURORA: "NO MOVIES"
SAVANETA: 8.00 uur "QUO VADIS" AL

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN:
ORANJESTAD-Botica Aruba Tel 1080-1081-1180
SAN NICOLAS-Botica San Luca Tel. 5119

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

VIENA -- Franz Novák, colaborador di e burdugu nazi, Adolf Eichmann, durante e ultimo guerra, a declara su mes inocente di e acusacionnan di qu ela transporta 400 mil hudiew pa e campamento di concentracion Auscwitz. Novak, quende actualmente tin 5 anja di edad, a sostene qu e no tabata sa nada di e exterminio en masa den e camponan di concentracion sino te despues di guer a.

E acusado, ex-official di forzanan nazi SS, a ser condena na 8 anja di prison, na 1964, acusa di a organiza transporte di e hudiewnan pa Auschwitz na 1944. Anja pasa Corte Supremo di Austria a ordena un juicio nobo considerando qu e prome fallo ta insuficiente y contradictorio.

Den su presentacion dilanti di justicia Novak, a reconoce awe di a traha den Departamento di Inmigracion Hudiew riba ordennan di Eichmann, prome na Viena y despues na Berlin. Den contesta ne acusacionnan di qu ela participa den asesinatonan en masa, e acusado a bisa: Mi no tin un idea kiko e tabata, en realidad, pues qu e solucion final (ejecucion) tabata ser practica contra e hudiewnan.

MI PASAPORTE

Cu un sonrisa Helga Sijffers a habri porta di su cuarto pa topa cu su amiga Myrna Huek cu un tas bleeuw bau di brasa.

"He conta, "Myrna a bisa. Nan a saluda otro y ora cu Myrna a drenta ela bisa: "Bo kamber ta bonita. En berdad e kamber di Helga, aunque no mucho grandi, tabata netchi y e meublenan tabata confortable.

Helga a pone awa pa koffie y a bay sinta riba sofa banda di Myrna. "Bo sabi cu mi famia ta hulandes. Ma nace na Alemania y mi famia tabata kier pa mi studia na Alemania pero ma hui bini bini Hulanda.

Y esey ta nifica cu si mi bai Alemania nan ta coge mi preso. Mi ta hanja toer ora carta di mi famia si. Pero larga nos bebe koffie y lubida es caso aki. " Helga a lanta y a basha koffie pa dos, tambe ela cumpra bolo di crema y a sirbiele.

"Bo mester conta mi algo mas di bo pais. Jammer cu awor bo no por bay pasa vacantie aya.

"Esey ta impossible, " Helga a bisa.

Myrna tabata waak Helga, ken ademas di tabatin un bunita cara y curpa, tabatin bon manera di scirbi hende.

"Pero di con?"

"E tempo aya mi no por a hanja permit pa sali for di mi pais, pesey ma sali illegal. Mi no por bay back mas. Unico cos cu ma logra hanja ta, un visa di vakantie cu ta caduca cada cuater luna. Casualmente oficina di immigracion a manda mi un carta pa bin renoba mi visa.

"Mi no ta kere cu lo bo hanja hopi dificultad, si nan sabi cu bo ta studia. Hasta Dr. Curiel ta convenci di bo capacidad. Dr. Curiel ta un bunita homber pero parce cu e no tin atencion pa nos ta un bunita homber pero parce cu e no tin atencion pa nos.

Abo si tin chens, pero mi ta kere cu abo no tin sanger den bo curpa pero, ijs.

Toer siman bo ta traha cu ne bo sol den laboratorio.

"Dr. Curiel ta netchi en berdad pero mi ta aprecia mas su amistad y e nunca ainda ela purba di acerca mi na ningun manera.

Bo ta papia manera bo ta contento cu esey no a sosode.

Bisa mi ki tipo e homber mester ta, cu lo enamora di bo.

Esey no lo no sosode asina liher, Myrna. Mi no a bin universidad pa busca homber, manera mi mes ta bon. Pero bo ta papia manera bo mes no ta un attraccion.

Si mi duna un hende mi libertad e mester paga pe. Loke ta nifica cu mi no por casa cu un collega pober. Mi ta hanja mi ta come webu hasa toer dia y ma perde mi estudio.

Bo ta poco materialista, Myrna.

Asina nan a keda combersa y Helga a bin hanja sabi cu Myrna tabata cose su shimis nan y tabata bon den huishouden y tambe poco enamora riba Dr. Curiel. Dr. Curiel ta netchi, e tin un bon trabau, e tin hopi placa y e tin bon manera. Pero toch ta un homber mester acerca un mujer maske bo ta loco pe. Esey y hopi mas tabata combersacion di Helga cu Myrna y tabata basta laat ora cu Myrna a bay.

"Mi no ta tribi invita bo bini mi kamber, pasobra mi kamber ta un hokkie compara cu di bo. Pero si bo kier, bo ta welkom toer ora. Ahan ma hanja un idea Ma weta un tela den pacus, corra kima, mi ta cumprele pa cose un shimies pa bo".

"Mi no por accepta es oferta ey. Ta mucho gastu pa bo."

Al contrario, mi ta hanje leuk. Mi gusta cushina y cose mashar. Mi ta mas un ama di cas cu un studiante.

"No tene cuidao, Myrna pronto bo ta topa cu esun eligi pa bo.

Tin hopi hende gusta un curpa chiquito y cabei preto.

Ki dia bo ta bini cerca mi, Helga.

Ki dia cu bo kier.

Majan. school ta caba diesun or Nos ta bay cumpra e tela y mi ta cortele atardi. Mi tin gana di cose algo pabo. Mashar danki pa bo bolo.

Riba caya Helga a corda riba su permit y a dicidi di pasa na immigracion. Ta bon cu nunca e sa tarda ne oficina ey, pasobra awor tabata cerca di ora Dr. Curiel doena les. Dr. Curiel no gusta pa nan yega laat na su lesnan.

Porfin Helga a jega ne oficina y tabata busca e meneer cu semper sa judele. Awe e no ta wetele y na su lessenaar tabatin un homber jong, cu un cara serio. Helga a saluda y a splika e meneer pakiko ela bini. Na lugar di coge e stempel y despacha Helga liher, e homber a cuminsa ta lesa su paspoort blaadjie pa blaadjie.

No toema mi na malo, señor, pero mi tin poera, ela bisa. E inspector a hisa cara waak y a bisa: Bo paspoort a caduca caba, señorita. Ela sera e paspoort y a schuif e pa Helga. Mi no por verleng e.

Cu wowonan grandi Helga a keda weta e meneer: Con bo a bisa Bo paspoort a caduca y bo mester bay back na bo pais. No tin mucho poera, bo tin seis siman di tempo, señorita Sijffers."

Mi no por bay back, bo meste verleng mi paspoort.

Awor Helga a cay sinta y splika e homber cu e ta studi y mester di seis luna ainda pro mer cu e hasi examen.

Ta duel mi mashar juffrouw, pe ro mi no por hasi nada pa bo

Bo permiso a caduca y bo po sigi studia na bo pais mes.

E meneer no a hasi caso ma di dje y a sigi cu su trabao. caso a caba pe.

Mi no por bay back, nan lo a resta mi. Nan lo no larga mi si gi studia.

Pero esey bo no por a cor basta tempo pasa caba. Mi colle ga anterior por a avisa bo esey Ta bon cu ela bay cu pensioe Tabata mashar inresponsab di verleng bo paspoort. Ami si gur lo no hasiele, señorita. A seis siman bo mester sali. Kico mi haci, bo mester verle e pa mi.

Bay bo pais back. Mi no ta com pronde kico bo ta keda hasi ak Como un mucha studia bo meste compronde cu no tin chens pa keda aki.

Helga a lanta y a cuminsa yor No loebida bo cartera señorit Helga tabata riba caya y klok misa a bati nueb e or. E les Dr. Curiel tabata cerca di c minsa.

(E ta si